

مجاز است.

استفاده از:

A. Which one has been translated incorrectly?

1. The belief and widely applied propaganda technique of fascism

A

that holds that only a united totalitarian state headed by a supreme leader

B

C

D

can master the threat pose by the conspiratorial tactics of communism.

اعتقاد و شیوه تبلیغاتی که وسیعاً در فاشیسم به کار گرفته می شود مبنی بر اینکه فقط یک حکومت خودکامه به رهبری پیشوایی مستبد می تواند بر خطرانی که ترفندهای توطئه آمیز کمونیسم ایجاد می کند، غلبه نماید.

2. Khrushchev argued, especially against the then more militant

A

Chinese leadership, that the acquisition by the Soviet Union and the United

B

States of substantial arsenals of intercontinental missiles, made open war

C

D

between the two sides, unthinkable and unacceptable.

خروشچف، به خصوص بر خلاف رهبران ستیزه جو چین آن زمان، اعتقاد داشت دستیابی اتحاد جماهیر شوروی و ایالات متحده امریکا به زرادخانه های عظیم موشکهای قاره پیمای، باعث می شود وقوع جنگ وسیع بین دو کشور غیر ممکن شود.

3. Some nineteenth-century movements consciously used non-violent methods,

A

B

for example, the Hungarian movement led by Francis Deak which

C

campaigned effectively against Austrian domination between 1849 and 1867.

D

در برخی نهضت های قرن نوزدهم از شیوه ی پرهیز از خشونت آگاهانه استفاده شد، به طور مثال در نهضت مجارستان به سرکردگی فرانسیس دیک به طرزی موثر از این شیوه برای مبارزه علیه استیلای کشور اتریش استفاده شد.

B. CHOOSE THE BEST EQUIVALENT FOR THE UNDERLINED WORDS OR PHRASES.

4. True socialism eliminates class struggle by reconciling the interests of all groups in common support for and service to the nation.

د. سود

ج. علایق

ب. منافع

الف. صلاح

تعداد سؤالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: --

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

5. No treaty is of great value unless each party can be sure that the others are keeping to it.

- الف. با آن موافقت می کنند  
ب. به آن پایبند هستند  
ج. از آن کناره گیری می کنند  
د. آن را حمایت می کنند

6. Those issues had played so large a part in fermenting the Cold War between the US and Soviet Union, from 1945 onwards.

- الف. ایجاد آشوب برای جنگ سرد  
ب. کاهش جنگ سرد  
ج. ایجاد تدریجی جنگ سرد  
د. جلوگیری از وقوع جنگ سرد

7. Signed in December 1959, the Atlantic Treaty came into force in June 1961.

- الف. قوت و اعتبار قانونی یافت  
ب. پا به عرصه ظهور گذاشت  
ج. اجرا شد  
د. تحت فشار عملی شد

8. Baruch Plan included establishing an International Atomic Development Authority to control all phases of the development and use of nuclear energy.

- الف. توسعه  
ب. غنی کردن  
ج. ساخت  
د. پیشرفت

9. In the course of these events, a young lawyer, Mohandas Gandhi, emerged to prominence and organized a newspaper competition.

- الف. مسابقه مطبوعاتی  
ب. رقابت روزنامه ای  
ج. مبارزه رسانه ای  
د. مناظره مطبوعاتی

10. Solidarity movement in Poland in 1980-81 was led by Lech Walesa.

- الف. جنبش همبستگی  
ب. نهضت اتحاد  
ج. جنبش مستحکم  
د. نهضت تحکیم

11. The gold standard was abandoned and anarchy reigned in the international money markets.

- الف. بورس  
ب. هرج و مرج  
ج. معاملات  
د. تورم

C. CHOOSE THE BEST SYNONYM.

12. The term "peaceful cohabitation" was designed to mobilize opinion in non-Soviet world against opponents of Bolshevik revolution.

- a. Fight                      b. Gather                      c. Provoke                      d. Avoid

زمان آزمون (دقیقه): نشی: ۷۰ تشریحی: --

تعداد سؤالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/ کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

13. In some countries or territories, conflicts between Christian sects are the entire basis for political alignments.

- a. Alienation      b. Enmity      c. Opposition      d. Confederacy

14. Civil defense can itself be regarded as a weapon, and certainly has major implications for the military capacity of the country being attacked.

- a. Profit      b. Meanings      c. Significance      d. Signs

15. Which translation is more acceptable than others?

*In the past hundred and fifty years or so the idea of abstention from violence as attracted significant numbers of followers.*

الف. تقریباً در یکصد و پنجاه سال گذشته انباشته پرهیز از خشونت طرفداران بسیار یافته است.

ب. دیدگاه پرهیز از خشونت طرفداران بسیاری را از صد و پنجاه سال پیش جذب خود نموده است.

ج. در یکصد و پنجاه سال گذشته و یا در همین حدود، دید پرهیز از خشونت تعداد قابل توجهی دنباله رو جذب کرده است.

د. بیش از صد و پنجاه سال پیش، دیدگاه پرهیز از خشونت دنباله روان بسیاری را به خود جذب کرده است.

**D. FILL IN THE BLANKS.**

16. In 1967, Israel was aware of an ..... attack by Egypt to be assisted by Jordan.

- a. unchallenged      b. autonomous      c. evident      d. impending

17. In 1981, a special UN conference on the Least Developed Countries met and discussed means of escape from their .....

- a. sovereignty      b. predicament      c. coalition      d. patronage

18. The policy of USSR illustrates a general policy deference which ..... all areas of thinking about nuclear war in the West and East.

- a. permeated      b. stroke      c. issued      d. overemphasized

19. In some political systems these freedoms are ..... in a written document or constitutional code.

- a. enshrined      b. detained      c. eradicated      d. reconciled

20. The rule of an area and its people by an external sovereignty pursuing a policy of ..... is called colonialism.

- a. dictatorship      b. materialism      c. imperialism      d. centralization

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: —

رشته تحصیلی / کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

## استفاده از:

a. combatants      b. authorities      c. deputies      d. commentators

a. autonomous      b. cumbersome      c. Heterogeneous      d. decolonized

a. barracks      b. campaign      c. deployment      d. frontiers

a. utility      b. mainstream      c. stance      d. mainstay

a. shortcomings      b. per capita      c. sanctions      d. elite

a. indissoluble      b. disproportionate      c. verified      d. indestructible

a. block      b. truce      c. cohabitation      d. amendment

a. temptation      b. moderation      c. disrepute      d. prominence

a. broken down      b. curtailed      c. enumerated      d. offered

a. contingents      b. combatants      c. reinforcements      d. military forces